

Video Guides



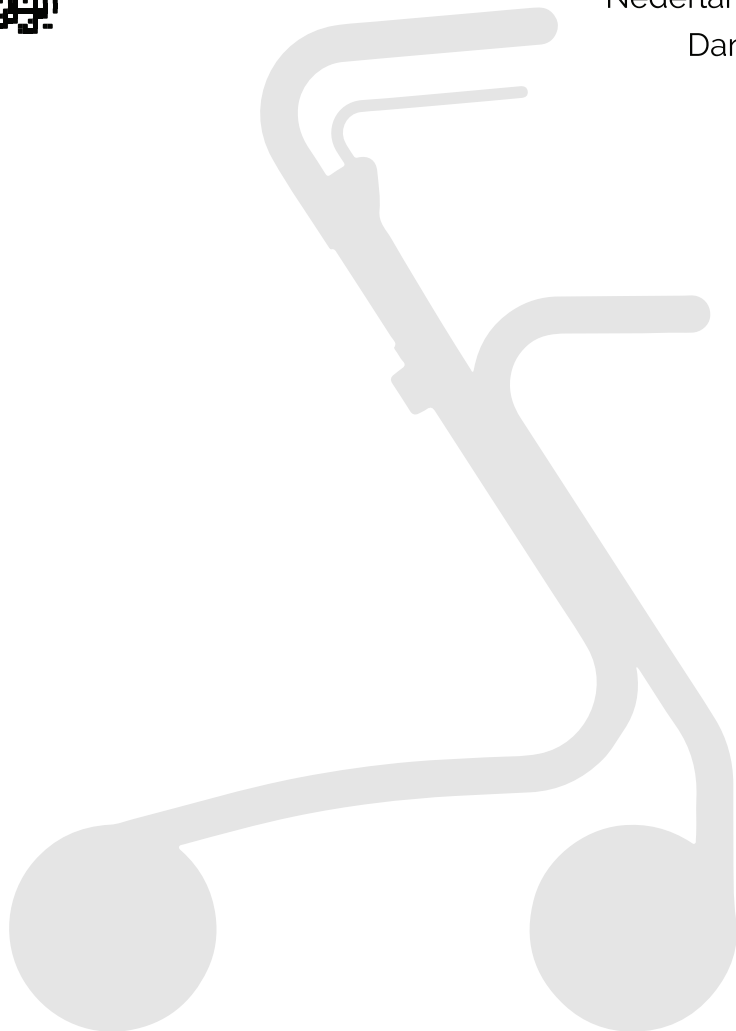
English **6**

Deutsch **11**

Français **16**

Nederlands **21**

Dansk **26**



Scandinavian Butler

by **ACRE**

Warranty/ Gewährleistung/ Garantie/ Garantie/ Garanti

EN Tested and approved according to EN ISO 11199-2:2005 and meets all the provisions of the MDR 2017/745 which apply to it. This product is a medical equipment (Class I).

Scandinavian Butler is covered by a 2-year warranty. The warranty does not cover moving parts, misuse and normal wear. byACRE offers lifetime warranty on the steel frame for the original owner. Simply register your product at www.byacre.com within three months after the purchase.

To keep the warranty please remember to save your proof of purchase.

DE Geprüft und zugelassen nach EN ISO 11199-2:2005. Entspricht allen Anforderungen der MDR 2017/745, die anwendbar sind. Dies ist ein Medizinprodukt (Klasse I).

Der Scandinavian Butler wird durch eine 2-Jahres-Garantie abgedeckt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf bewegliche Teile, Missbrauch und normalen Verschleiß. byACRE bietet dem Erstbesitzer eine lebenslange Garantie auf den Stahlrahmen. Registrieren Sie Ihr Produkt einfach innerhalb von drei Monaten nach dem Kauf auf www.byacre.de.

Um die Garantie zu behalten, bewahren Sie bitte Ihren Kaufbeleg auf.

FR Testé et approuvé selon la norme : EN ISO 11199-2:2005 et répond à toutes les dispositions du MDR 2017/745 qui lui sont applicables. Ceci est un produit médical (Classe I).

Scandinavian Butler est couvert par une garantie de 2 ans. La garantie ne couvre pas les pièces mobiles, la mauvaise utilisation et l'usure normale. byACRE offre une garantie à vie sur le cadre en acier au propriétaire d'origine. Il vous suffit d'enregistrer votre produit sur le site www.byacre.com dans les trois mois suivant l'achat.

Pour bénéficier de la garantie, n'oubliez pas de garder votre preuve de d'achat.

NL Getest en goedgekeurd volgens de norm EN ISO 11199-2:2005 en voldoet aan alle bepalingen van de MDR 2017/745 die daarop van toepassing zijn. Dit is een medisch product (Klasse I).

Voor de Scandinavian Butler geldt een garantie van 2 jaar. De garantie dekt geen bewegende delen, onjuist gebruik en normale slijtage. byACRE biedt een levenslange garantie op het stalen frame voor de eerste eigenaar. Registreer uw product eenvoudig binnen drie maanden na aankoop op www.byacre.com.

Onthoud dat u voor uw garantie steeds uw aankoopbewijs nodig heeft.

DA Testet og godkendt i henhold til EN ISO 11199-2:2005 og opfylder alle bestemmelserne i MDR 2017/745, der gør sig gældende. Dette produkt er et medicinsk udstyr (Klasse I).

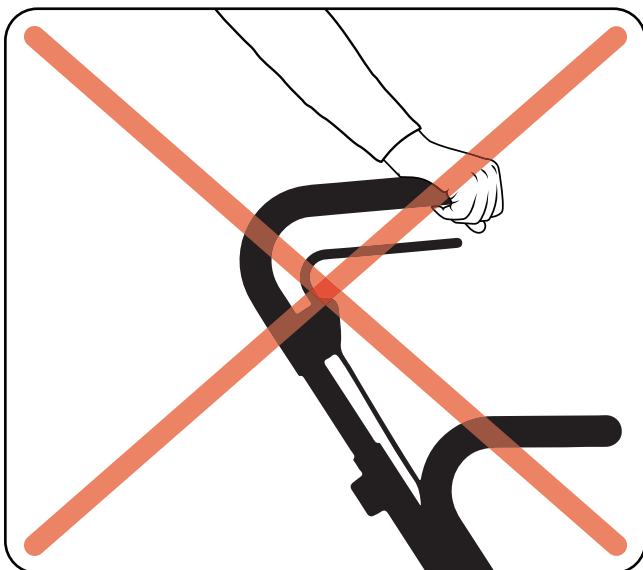
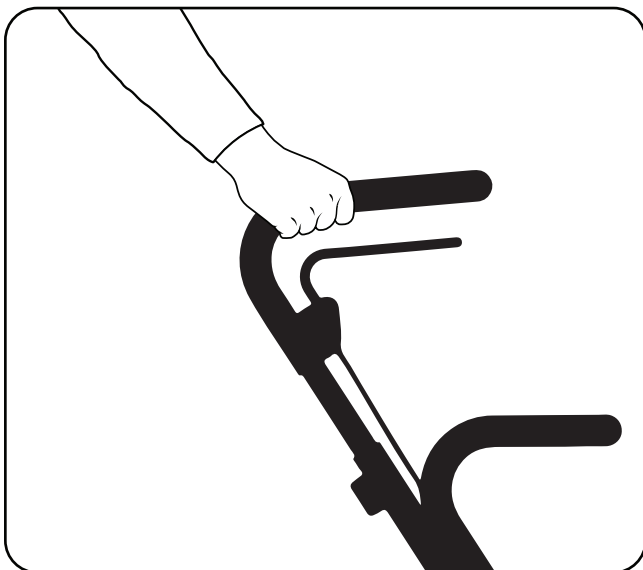
Scandinavian Butler er dækket af 2 års garanti. Garantien dækker ikke bevægelige dele, misbrug og normalt slid. byACRE tilbyder yderligere livstidsgaranti på stålrammen for den oprindelige køber. Du skal blot registrere dit produkt på www.byacre.com inden for tre måneder efter købet.

Husk at gemme din købskvittering.

Attention/ Achtung/ Attention/ Let op/ Advarsel

1

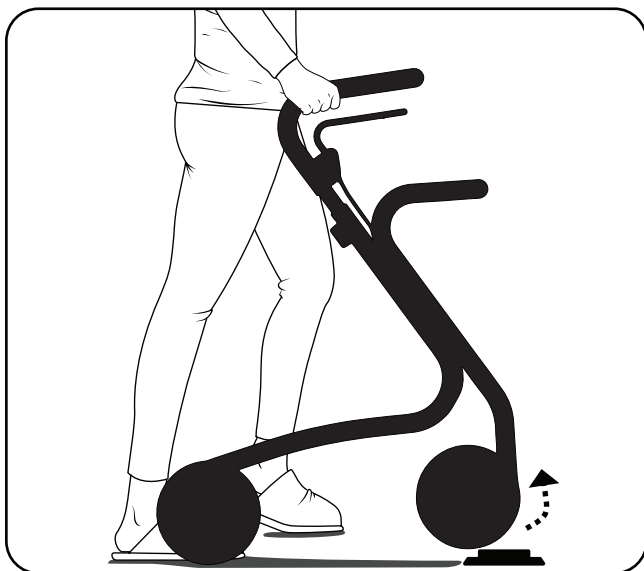
EN Correct position of hands when walking. **DE** Richtige Position der Hände beim Gehen. **FR** Position correcte des mains pendant la marche. **NL** Correcte positie van de handen tijdens het lopen. **DA** Positioner hænderne korrekt på håndtaget ved brug.



Attention/ Achtung/ Attention/ Let op/ Advarsel

2

EN Lift the front wheels when going over high obstacles. **DE** Heben Sie die Vorderräder an, wenn Sie über hohe Hindernisse fahren. **FR** Soulever les roues avant lors du franchissement d'obstacles élevés. **NL** Til de voorwielen op wanneer u over hoge obstakels rijdt. **DA** Løft rollatoren over forhindringer på gulvet.



Attention/ Achtung/ Attention/ Let op/ Advarsel

3

EN Keep the rollator close to your body. **DE** Halten Sie den Rollator nah am Körper.
FR Garder le déambulateur près du corps. **NL** Houd de rollator dicht bij uw lichaam.
DA Undgå stor afstand til rollatoren.



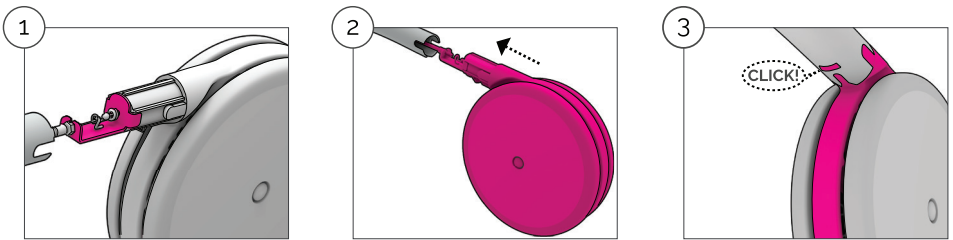
English

Congratulations on your new Scandinavian Butler. It is the world's most reliable rollator. In order to utilise all the possibilities the Scandinavian Butler provides, it is important that you carefully study this user manual.

Technical data is available towards the end of the user manual.

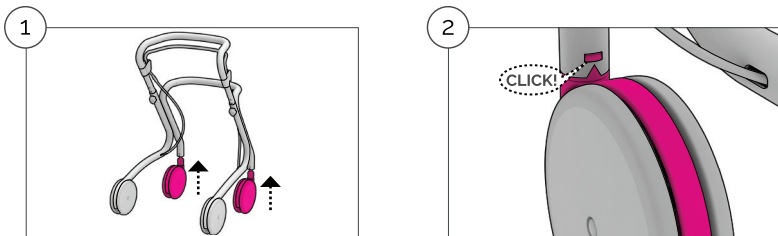
- ⚠ To avoid scratches during the assembly of the wheels, place your rollator on a soft surface.
- ⚠ When mounting the wheels make sure the locking features are engaged, normally by a clicking sound.

Attaching the rear wheels



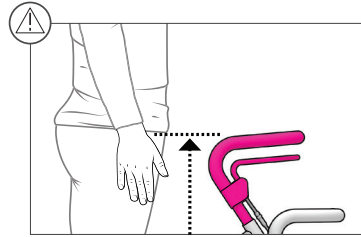
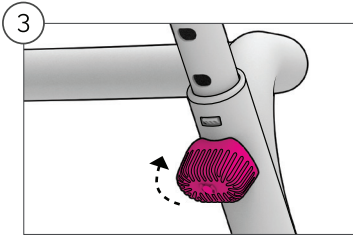
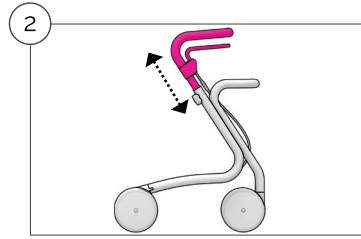
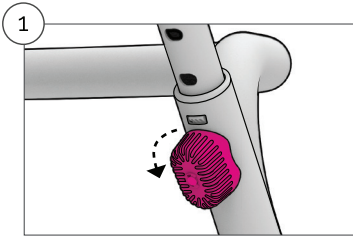
1. Make sure the metal bracket is positioned as shown here. When placed correctly, it should not move from side to side.
2. Push the wheel towards the frame while carefully guiding the brake cable into it to avoid damage.
3. Align the locking features of the rear wheel with the cut-outs on the edge of the frame tube and press it further into the frame until it clicks out through the slot on the underside of the frame.

Attaching the front wheels



1. Insert the front wheel bushings into the frame.
2. Align the locking feature of the bushing with the cut-outs on the edge of the frame tube and press it further into the frame until the locking feature clicks out through the slot on the frame.

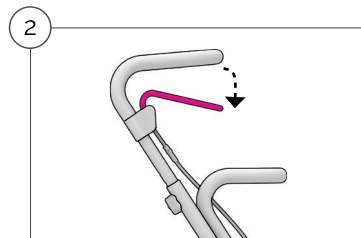
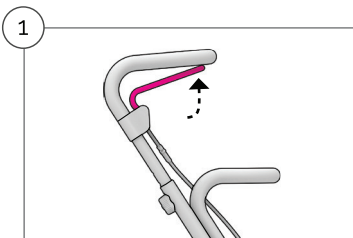
Height adjustment



1. Turn both height adjustment knobs to 'open position', so the knobs are positioned across the frame tubes.
2. The handle can now be set to the desired height by pulling up and down with both hands. Note: the handle should be level with your wrists when standing in an upright position. If in doubt, consult your physical or occupational therapist.
3. Lock the handles by returning the knobs to the starting position (parallel to the frame tubes). Make sure the handle is locked in a secured position on both sides.

Brakes

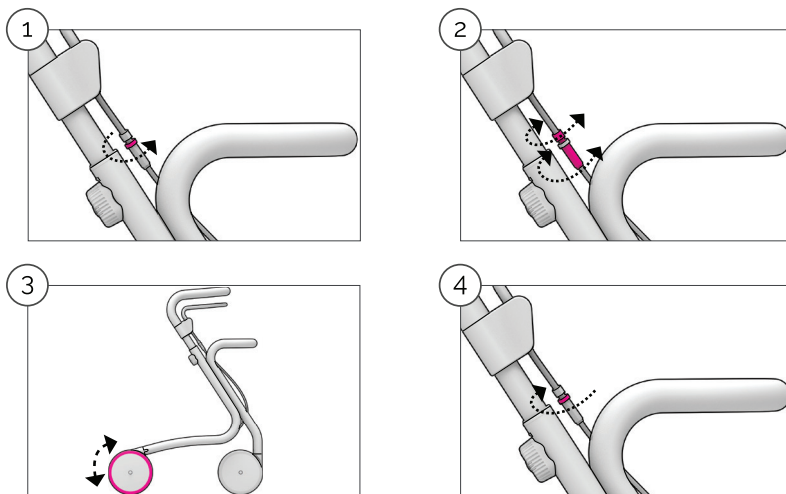
Scandinavian Butler is equipped with a single brake lever that allows single hand maneuvering and braking. The brakes act on the rear wheels.



1. Pull the brake lever upwards to activate the brake. The lever moves back to the neutral position when the brake lever is released.
2. The parking brake is activated by pressing the brake lever down until you hear a click sound. Release the parking brake by pulling the brake lever back to the neutral position.

Adjusting the brakes

The brake should be adjusted if the brake force applied to the wheel is insufficient (this can occur if the tyres are worn) or the parking brake is difficult to activate (which is most often seen after replacement of a worn-down tyre). Always set the handle to the desired height before the brake is adjusted as the position may cause a little variation of the brake adjustment.



1. Loosen the safety nut.
2. Adjust the brake by holding either the adjusting screws or the adjusting nut. Unscrew it to loosen the brake or fasten it to tighten the brake.
3. Check that the wheels can rotate freely without any noise. Engage the parking brake to check if it works properly.
4. Tighten the safety nut.

Maintenance & cleaning

Scandinavian Butler should be regularly maintained by removing dust and dirt.

All surfaces can be cleaned with a textile cloth and clean water, if necessary, with a little non-abrasive detergent. Wipe with a dry cloth afterwards. Do not use paper towels as these can scratch the surfaces.

It may be necessary to occasionally tighten one or more screws with a H2,5 key.

Parts subject to wear such as wheels and brakes should be replaced in good time before they may pose a safety risk. Any defective part must be replaced immediately.

Safety precautions before use

- ⚠ Never use the Scandinavian Butler if it is in any way defective. Contact your dealer for servicing. In case of any serious injuries related to the rollator, please contact byACRE and/or your National Board of Health.
- ⚠ Before each use, check that the brakes are working properly.
- ⚠ The rollator is not a toy and should only be used as intended.
- ⚠ Check that the height adjustment of the handle is correctly engaged, and that the handlebar is not set higher than the maximum setting.
- ⚠ Do not change/modify the rollator. Such action could negatively impact the safety of using the rollator and expire the manufacturer's liability.
- ⚠ Never use non-original accessories with the rollator, as this could pose a potential risk for your safety.
- ⚠ Do not attach bags or other items to the handle. This can cause the rollator to fall.
- ⚠ If exposed to extreme temperatures, especially over prolonged periods, some parts of the rollator may feel hot/cold.

Safety instructions for use

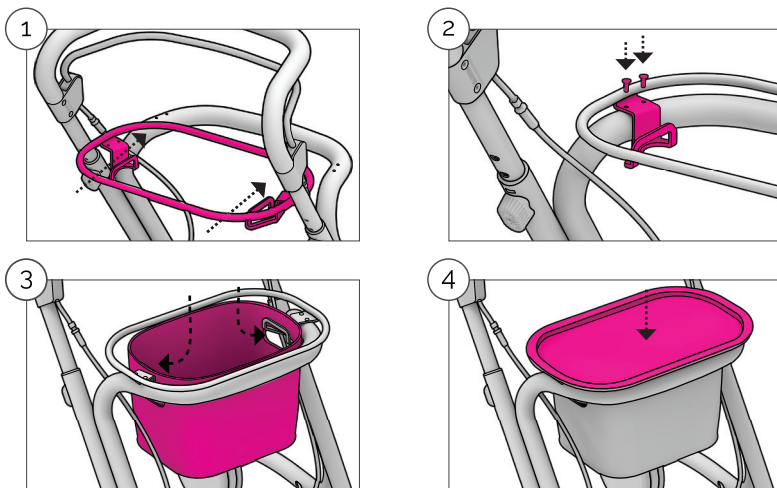
- ⚠ Always position your hands correctly on the handlebar when using the rollator, as demonstrated in Section 1 on page 3. Incorrect hand positioning may cause the rollator to tilt forward.
- ⚠ Walking upright and looking ahead improves balance. Pay attention to obstacles on the floor. Lift the front wheels when going over high obstacles such as door thresholds.
- ⚠ For good support and safe walking, the rollator must be held close to the body. Pushing the rollator far in front of you creates a risk of falling.
- ⚠ Do not sit on the rollator nor use the rollator to drive a person around. The rollator is not designed to carry a person or heavy loads.
- ⚠ This rollator is intended for indoor use only.
- ⚠ Do not tilt the rollator more than max 5 degrees to the side. This could cause risk of falling!
- ⚠ Always use the brakes when stopping or parking. The brakes can be pulled up a little to decrease the speed while walking.
- ⚠ Note that the rolling speed of the rollator can be faster than your walking speed and create a risk of falling.
- ⚠ Do not use the rollator on stairs.
- ⚠ Always make sure that your clothes are not trapped or stuck in the handles or in other parts of the rollator.

Accessories

Tray & Basket set

- Includes:
- Tray & basket holder in metal
 - Versatile flat tray that allows you to carry or move objects around the house
 - Soft and roomy basket to store your daily necessities

Installation guide



1. Grab the tray & basket holder and carefully push it towards the frame with both hands. Be careful not to scratch the frame. Tip: Have someone hold the rollator in place or place the rollator against a wall.
2. Tighten both sides with the rivets provided.
3. Place the felt basket onto the brackets of the holder.
4. Fit the tray onto the holder.

- ⚠ Regularly check that the holder is properly attached.
- ⚠ Always make sure that both sides of the basket are hooked onto the brackets of the holder.
- ⚠ Always make sure the tray is properly placed and supported by the holder.

Technical specification

	Tray & Basket holder	Tray	Basket
Material	Carbon steel	Melamine	100% Polyester (felt)
Height	65 mm (2,6")	15 mm (0,6")	210 mm (8,3")
Width	415 mm (16,3")	420 mm (16,5")	Bottom: 260 mm (10,2") Top: 330 mm (13,0")
Depth	260 mm (10,2")	260 mm (10,2")	200 mm (7,9")
Weight	940 g (2,1 lbs)	600 g (1,3 lbs)	175 g (0,4 lbs)
Load capacity	N/A	5 kg (11 lbs)	2,5 kg (5,5 lbs)

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Scandinavian Butler. Er ist der zuverlässigste Rollator der Welt. Um alle Möglichkeiten des Scandinavian Butlers nutzen zu können, ist es wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

Indikation

Der Rollator dient körperlich bedürftigen Personen als Mobilitätshilfe im häuslichen Bereich.

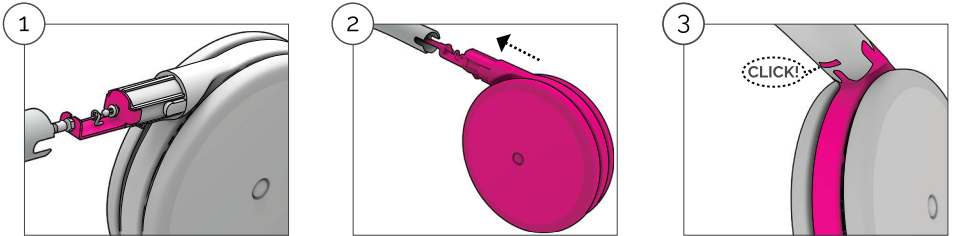
Kontraindikation

Der Rollator darf nicht verwendet werden bei starken Gleichgewichts- oder Wahrnehmungsstörungen.

Technische Daten finden Sie am Ende Der Bedienungsanleitung.

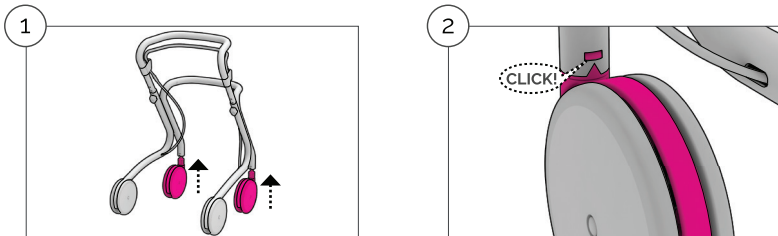
- ⚠ Um Kratzer bei der Montage der Räder zu vermeiden, stellen Sie Ihren Rollator auf eine weiche Unterlage.
- ⚠ Stellen Sie bei der Montage der Räder sicher, dass die Verriegelungsfunktionen eingerastet sind, normalerweise durch ein Klickgeräusch.

Befestigung der Hinterräder



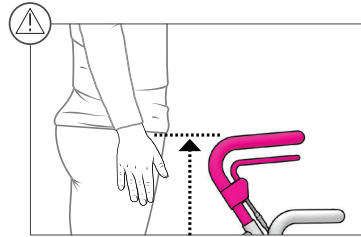
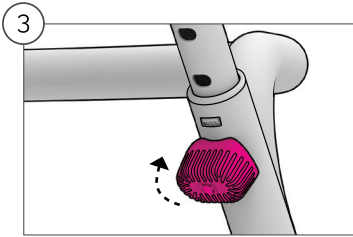
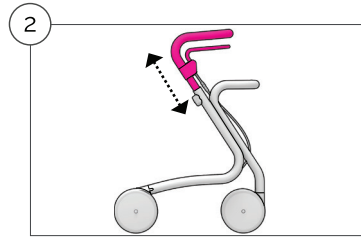
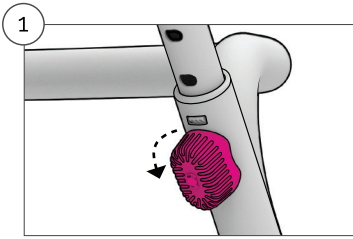
1. Positionieren Sie die Metallhalterung wie in dem Bild oben. Sie sollte nicht wackeln
2. Schieben Sie das Laufrad in Richtung Rahmen, während Sie das Bremskabel vorsichtig hineinführen, um Beschädigungen zu vermeiden.
3. Richten Sie die Arretierungen des Hinterrads an den Aussparungen an der Kante des Rahmenrohrs aus und drücken Sie es weiter in den Rahmen, bis es durch den Schlitz an der Unterseite des Rahmens einrastet.

Befestigung der Vorderräder



1. Setzen Sie die Vorderradbuchsen in den Rahmen ein.
2. Richten Sie die Verriegelung der Buchse an den Aussparungen an der Kante des Rahmenrohrs aus und drücken Sie sie weiter in den Rahmen, bis die Verriegelung durch den Schlitz am Rahmen einrastet.

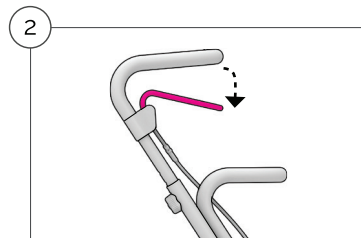
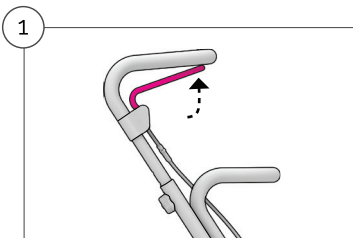
Höhenverstellung



1. Drehen Sie beide Höheneinstellknöpfe in die „offene Position“, sodass die Knöpfe über den Rahmenrohren positioniert sind.
2. Der Griff kann nun durch Hoch- und Runterziehen mit beiden Händen auf die gewünschte Höhe eingestellt werden. Hinweis: Der Griff sollte sich in aufrechter Position auf Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Physio- oder Ergotherapeuten.
3. Verriegeln Sie die Griffe, indem Sie die Knöpfe wieder in die Ausgangsposition bringen (parallel zu den Rahmenrohren). Stellen Sie sicher, dass der Griff auf beiden Seiten in einer gesicherten Position eingerastet ist.

Bremsen

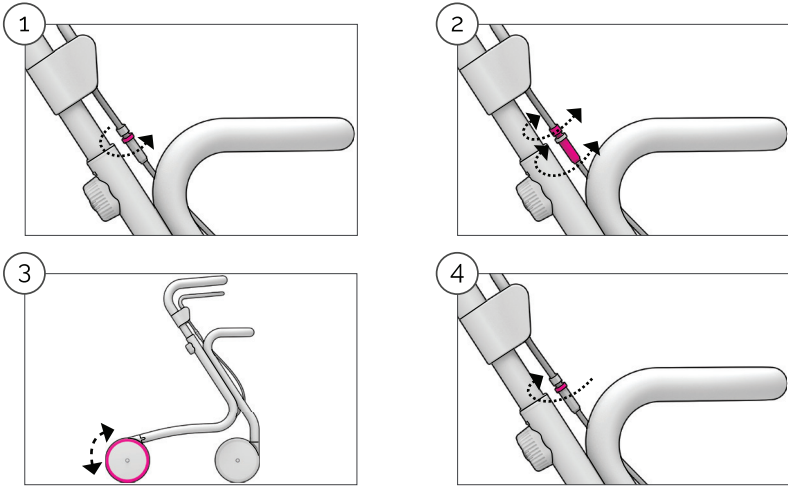
Der Scandinavian Butler ist mit einem einzigen Bremshebel ausgestattet, der das Manövrieren und Bremsen mit einer Hand ermöglicht. Die Bremsen wirken auf die Hinterräder.



1. Ziehen Sie den Bremshebel nach oben, um die Bremse zu aktivieren. Der Hebel bewegt sich zurück in die neutrale Position, wenn der Bremshebel losgelassen wird.
2. Die Feststellbremse wird aktiviert, indem Sie den Bremshebel nach unten drücken, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Lösen Sie die Feststellbremse, indem Sie den Bremshebel zurück in die Neutralstellung ziehen.

Einstellen der Bremsen

Die Bremse sollte neu eingestellt werden, wenn die auf das Rad aufgebrachte Bremskraft nicht ausreicht (dies kann bei abgenutzten Reifen auftreten) oder die Feststellbremse schwer zu aktivieren ist (was am häufigsten nach dem Austausch eines abgefahrenen Reifens zu beobachten ist). Stellen Sie den Griff immer auf die gewünschte Höhe ein, bevor Sie die Bremse einstellen, da die Position eine geringfügige Abweichung der Bremseinstellung verursachen kann.



1. Lösen Sie die Sicherungsmutter.
2. Stellen Sie die Bremse ein, indem Sie entweder die Einstellschrauben oder die Einstellmutter festhalten. Lösen Sie sie, um die Bremse zu lösen, oder ziehen Sie sie an, um die Bremse festzuziehen.
3. Prüfen Sie, ob sich die Räder frei und geräuschlos drehen können. Aktivieren Sie die Feststellbremse, um zu prüfen, ob sie ordnungsgemäß funktioniert.
4. Ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.

Wartung & Reinigung

Der Scandinavian Butler sollte regelmäßig gepflegt werden, indem Staub und Schmutz entfernt werden.

Alle Oberflächen können mit einem Textiltuch und klarem Wasser, ggf. mit ein wenig nicht scheuerndem Reinigungsmittel, gereinigt werden. Anschließend mit einem trockenen Tuch nachwischen. Verwenden Sie keine Papierhandtücher, da diese die Oberflächen zerkratzen können.

Es kann erforderlich sein, gelegentlich eine oder mehrere Schrauben mit einem H2,5-Schlüssel festzuziehen.

Verschleißteile wie Räder und Bremsen sollten rechtzeitig ausgetauscht werden, bevor sie ein Sicherheitsrisiko darstellen können. Jedes defekte Teil muss sofort ersetzt werden.

Sicherheitsvorkehrungen vor Gebrauch

- ⚠ Verwenden Sie den Scandinavian Butler niemals, wenn er in irgendeiner Weise defekt ist. Wenden Sie sich zwecks Wartung an Ihren Händler. Bei ernsthaften Verletzungen im Zusammenhang mit dem Rollator wenden Sie sich bitte an byACRE und/oder die zuständige nationale Behörde.
- ⚠ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Bremsen richtig funktionieren.
- ⚠ Der Rollator ist kein Spielzeug und sollte nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- ⚠ Prüfen Sie, ob die Höhenverstellung des Griffs richtig eingerastet ist und der Lenker nicht höher als die markierte Maximaleinstellung eingestellt ist.
- ⚠ Verändern/modifizieren Sie den Rollator nicht. Dies könnte die Sicherheit bei der Verwendung des Rollators beeinträchtigen und die Haftung des Herstellers erlöschen lassen.
- ⚠ Verwenden Sie niemals Nicht-Originalzubehör mit dem Rollator, da dies ein potenzielles Risiko für Ihre Sicherheit darstellen könnte. Befestigen Sie keine Taschen oder andere Gegenstände am Griff. Dies kann dazu führen, dass der Rollator herunterfällt.
- ⚠ Befestigen Sie keine Taschen oder andere Gegenstände am Griff. Dies kann dazu führen, dass der Rollator umfällt.
- ⚠ Wenn der Rollator extremen Temperaturen ausgesetzt ist, insbesondere über einen längeren Zeitraum, können sich einige Teile des Rollators heiß/kalt anfühlen.

Sicherheitshinweise für den Gebrauch

- ⚠ Positionieren Sie Ihre Hände beim Verwenden, wie in Abschnitt 1 auf Seite 3 gezeigt, um zu vermeiden, dass der Rollator nach vorne kippt.
- ⚠ Aufrechtes Gehen und der Blick nach vorne verbessern das Gleichgewicht. Achten Sie auf Hindernisse auf dem Boden. Heben Sie die Vorderräder an, wenn Sie hohe Hindernisse wie Türschwellen überfahren.
- ⚠ Für guten Halt und sicheres Gehen muss der Rollator eng am Körper gehalten werden. Wenn Sie den Rollator weit vor sich herschieben, besteht Sturzgefahr.
- ⚠ Der Rollator ist nicht dafür ausgelegt, eine Person oder schwere Lasten zu tragen. Bitte nicht als Rollstuhl benutzen.
- ⚠ Dieser Rollator ist nur für den Innenbereich bestimmt.
- ⚠ Neigen Sie den Rollator nicht mehr als maximal 5 Grad zur Seite. Sturzgefahr!
- ⚠ Verwenden Sie beim Anhalten oder Parken immer die Bremsen. Die Bremsen können etwas angezogen werden, um die Geschwindigkeit beim Gehen zu verringern.
- ⚠ Beachten Sie, dass die Rollgeschwindigkeit des Rollators schneller sein kann als Ihre Gehgeschwindigkeit und ein Sturzrisiko darstellen kann.
- ⚠ Verwenden Sie den Rollator nicht auf Treppen.
- ⚠ Achten Sie immer darauf, dass Ihre Kleidung nicht in den Griffen oder anderen Teilen des Rollators eingeklemmt wird.

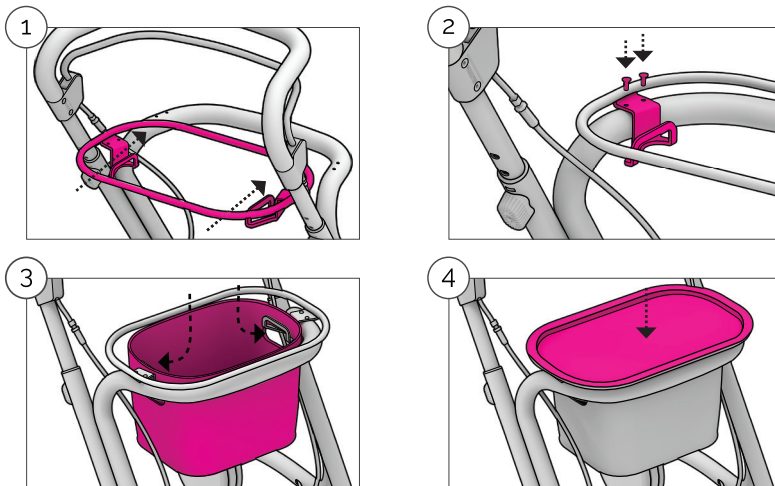
Zubehör

Tablett & Korb-Set

Beinhaltet: • Tablett- und Korbhalter aus Metall

- Vielseitiges flaches Tablett zum transportieren oder bewegen von Gegenständen
- Weicher und geräumiger Korb zur Aufbewahrung Ihrer Utensilien

Installationsanleitung



1. Halten Sie den Tablett- und Korbhalter und schieben Sie ihn vorsichtig mit beiden Händen zum Rahmen. Achten Sie darauf, den Rahmen nicht zu zerkratzen. Tipp: Lassen Sie den Rollator von jemandem festhalten oder stellen Sie den Rollator an eine Wand.
2. Befestigen Sie beide Seiten mit den mitgelieferten Nieten.
3. Legen Sie den Filzkorb auf die vorgesehenen Bügel der Halterung.
4. Setzen Sie das Tablett auf die Halterung.

- ⚠ Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Halterung richtig befestigt ist.
- ⚠ Beide Seiten des Korbes müssen in die Bügel der Halterung eingehakt sein.
- ⚠ Stellen Sie immer sicher, dass das Tablett richtig platziert und von der Halterung getragen wird.

Technische Spezifikation

	Tablett- und Korbhalter	Tablett	Korb
Material	Kohlenstoffstahl	Melamin	100% Polyester (Filz)
Höhe	65 mm (2,6")	15 mm (0,6")	210 mm (8,3")
Breite	415 mm (16,3")	420 mm (16,5")	Unten - 260 mm (10,2") Oben - 330 mm (13,0")
Tiefe	260 mm (10,2")	260 mm (10,2")	200 mm (7,9")
Gewicht	940 g (2,1 lbs)	600 g (1,3 lbs)	175 g (0,4 lbs)
Tragkraft	N/A	5 kg (11 lbs)	2,5 kg (5,5 lbs)

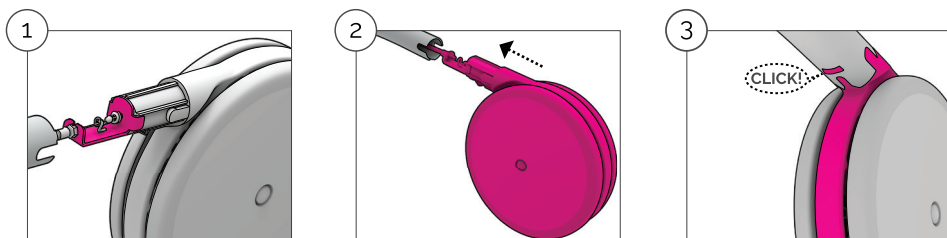
Français

Félicitations pour votre nouveau Scandinavian Butler. Ce déambulateur est le plus fiable au monde. Afin d'utiliser toutes les possibilités offertes par Scandinavian Butler, il est important d'étudier attentivement le présent manuel d'utilisation.

Les données techniques sont disponibles à la fin du manuel.

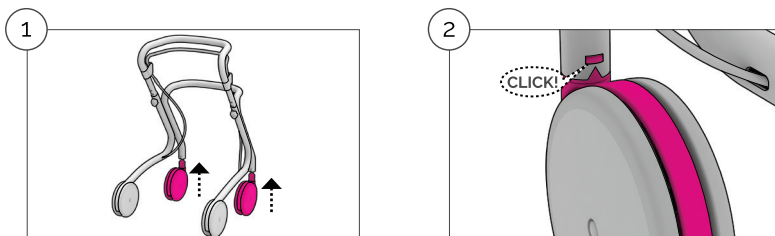
- ⚠ Pour éviter les rayures lors du montage des roues, placez votre déambulateur sur une surface souple.
- ⚠ Lorsque vous montez les roues, assurez-vous que les dispositifs de verrouillage sont engagés, normalement par un clic.

Fixation des roues arrière



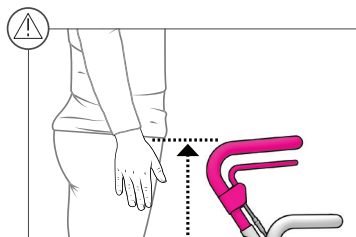
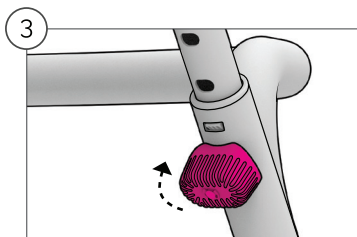
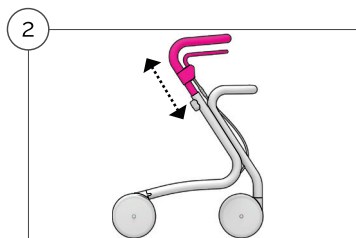
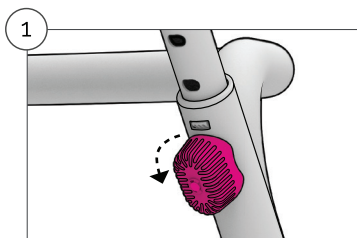
1. Assurez-vous que le support métallique est positionné comme indiqué ici. Lorsqu'il est placé correctement, il doit pas bouger d'un côté à l'autre.
2. Pousser la roue vers le cadre tout en guidant avec précaution le câble de frein pour éviter de l'endommager.
3. Aligner les dispositifs de verrouillage de la roue arrière avec les découpes situées sur le bord du cadre tubulaire et l'enfoncer dans le cadre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la fente située sous le cadre.

Fixation des roues avant



1. Insérer les coussinets de la roue avant dans le cadre.
2. Aligner le dispositif de verrouillage du coussinet avec les découpes situées sur le bord du cadre tubulaire et l'enfoncer dans le cadre jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'enclenche dans la fente située sur le cadre.

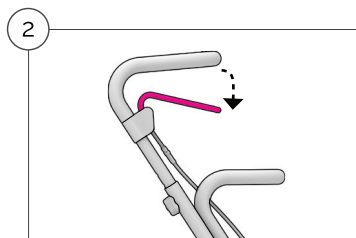
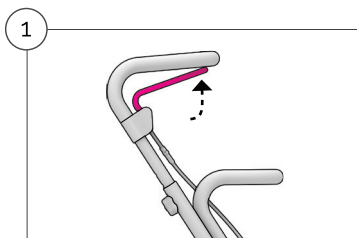
Réglage de la hauteur



1. Tourner les deux manettes de réglage de la hauteur en « position ouverte », de manière à ce qu'elles soient positionnées perpendiculairement par rapport aux tubes du cadre.
2. La poignée peut maintenant être réglée à la hauteur souhaitée en la tirant vers le haut et vers le bas avec les deux mains. Remarque : la poignée doit être au niveau de vos poignets lorsque vous vous tenez debout. En cas de doute, consultez votre kinésithérapeute ou votre ergothérapeute.
3. Verrouiller les poignées en ramenant les manettes dans la position de départ (parallèle aux tubes du cadre). S'assurer que la poignée est verrouillée en position sécurisée des deux côtés.

Freins

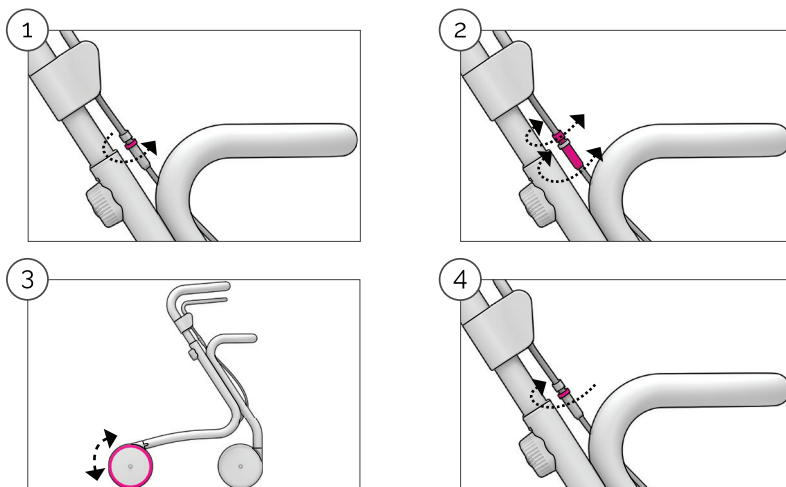
Scandinavian Butler est équipé d'un levier de frein unique qui permet de manoeuvrer et de freiner d'une seule main. Les freins agissent sur les roues arrière.



1. Tirer le levier de frein vers le haut pour activer le frein. Le levier revient en position neutre lorsque le levier de frein est relâché.
2. Le frein de stationnement s'active en appuyant sur le levier de frein jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Libérer le frein de stationnement en ramenant le levier de frein en position neutre.

Réglage des freins

Le frein doit être réglé si la force de freinage appliquée à la roue est insuffisante (cela peut se produire si les pneus sont usés) ou si le frein de stationnement est difficile à activer (ce qui se produit le plus souvent après le remplacement d'un pneu usé). Régler toujours la poignée à la hauteur souhaitée avant de régler le frein, car sa position peut entraîner une légère variation du réglage du frein.



1. Desserrer l'écrou de sécurité.
2. Régler le frein en maintenant soit les vis de réglage soit l'écrou de réglage. Dévisser pour assouplir le freinage ou serrer pour le renforcer.
3. Vérifier que les roues peuvent tourner librement sans aucun bruit. Engager le frein de stationnement pour vérifier s'il fonctionne correctement.
4. Resserrer l'écrou de sécurité.

Entretien et nettoyage

Scandinavian Butler doit être régulièrement entretenu en enlevant la poussière et la saleté.

Toutes les surfaces peuvent être nettoyées avec un chiffon textile et de l'eau propre, si nécessaire, avec un peu de détergent non abrasif. Essuyer ensuite avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'essuie-tout car il peut rayer les surfaces.

Il peut être nécessaire de serrer occasionnellement une ou plusieurs vis avec une clé H2,5.

Les pièces sujettes à l'usure, comme les roues et les freins, doivent être remplacées à temps avant qu'elles ne présentent un risque pour la sécurité. Toute pièce défectueuse doit être remplacée immédiatement.

Précautions de sécurité avant utilisation

- ⚠ Ne jamais utiliser Scandinavian Butler s'il présente un défaut, quel qu'il soit. Contactez votre revendeur pour l'entretien. En cas de blessures graves liées au déambulateur, veuillez contacter byACRE et/ou votre agence nationale de la santé.
- ⚠ Avant chaque utilisation, vérifier que les freins fonctionnent correctement.
- ⚠ Le déambulateur n'est pas un jouet et ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu.
- ⚠ Vérifier que le réglage en hauteur de la poignée est correctement engagé et que le guidon n'est pas réglé plus haut que le réglage maximum indiqué.
- ⚠ Ne pas changer ou modifier le déambulateur. Une telle action pourrait avoir un impact négatif sur la sécurité d'utilisation du déambulateur et annuler la responsabilité du fabricant.
- ⚠ N'utilisez jamais d'accessoires non originaux avec le déambulateur car cela pourrait présenter un risque potentiel pour votre sécurité.
- ⚠ Ne pas fixer de sacs ou d'autres objets à la poignée. Cela risquerait d'entraîner la chute du déambulateur.
- ⚠ En cas d'exposition à des températures extrêmes, surtout pendant des périodes prolongées, certaines pièces du déambulateur peuvent être chaudes ou froides.

Instructions de sécurité pour l'utilisation

- ⚠ Placez toujours vos mains correctement sur le guidon lorsque vous utilisez le déambulateur, comme indiqué à la section 1, page 3. Un positionnement incorrect des mains peut faire basculer le déambulateur vers l'avant.
- ⚠ Marcher droit et regarder devant soi améliore l'équilibre. Faites attention aux obstacles sur le sol. Soulevez les roues avant lorsque vous franchissez des obstacles élevés tels que les seuils de porte.
- ⚠ Pour un bon soutien et une marche en toute sécurité, le déambulateur doit être tenu près du corps. Pousser le déambulateur loin devant soi crée un risque de chute.
- ⚠ Ne pas s'asseoir sur le déambulateur et ne pas l'utiliser pour déplacer une personne. Le déambulateur n'est pas conçu pour transporter une personne ou des charges lourdes.
- ⚠ Ce déambulateur est destiné à un usage en intérieur uniquement.
- ⚠ Ne pas incliner le déambulateur de plus de 5 degrés maximum sur le côté. Cela pourrait entraîner un risque de chute !
- ⚠ Toujours utiliser les freins lors d'un arrêt ou du stationnement. Il est possible de tirer légèrement les freins vers le haut pour ralentir la vitesse pendant la marche.
- ⚠ Notez que la vitesse de roulement du déambulateur peut être plus rapide que votre vitesse de marche et créer un risque de chute.
- ⚠ Ne pas utiliser le déambulateur dans les escaliers.
- ⚠ Veillez toujours à ce que vos vêtements ne se coincent pas dans les poignées ou dans d'autres parties du déambulateur.

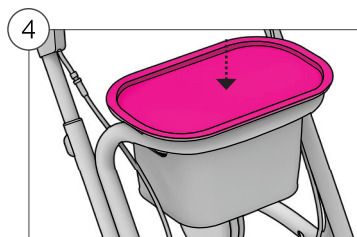
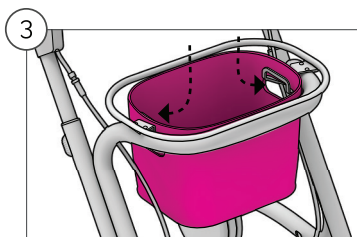
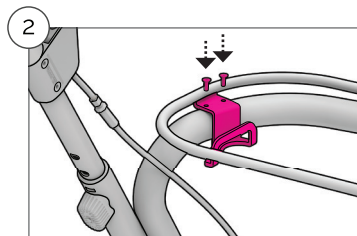
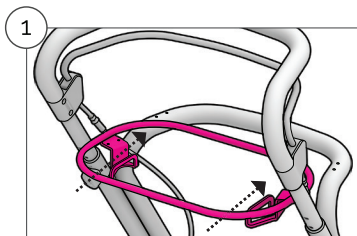
Accessoires

Ensemble plateau et panier

Comprend: • Support métallique pour plateau et panier

- Plateau plat polyvalent qui vous permet de transporter ou de déplacer des objets
- Panier souple et spacieux pour ranger vos affaires du quotidien

Guide d'installation



1. Saisir le support pour plateau et panier et le pousser avec précaution vers le cadre avec les deux mains. Veiller à ne pas rayer le cadre. Conseil : demandez à quelqu'un de maintenir le déambulateur en place ou placez-le contre un mur.
2. Serrer les deux côtés avec les rivets fournis.
3. Placer le panier en feutre sur les fixations du support.
4. Placer le plateau sur le support.

⚠ Vérifier régulièrement que le support est bien fixé.

⚠ Assurez-vous toujours que les deux côtés du panier sont accrochés aux fixations du support.

⚠ Veiller à ce que le plateau soit toujours correctement placé et soutenu par le support.

Caractéristiques techniques

	Support pour plateau et panier	Plateau	Panier
Matériel	Acier au carbone	Mélamine	100% Polyester (feutre)
Hauteur	65 mm (2,6")	15 mm (0,6")	210 mm (8,3")
Largeur	415 mm (16,3")	420 mm (16,5")	Bas : 260 mm (10,2") Haut : 330 mm (13,0")
Profondeur	260 mm (10,2")	260 mm (10,2")	200 mm (7,9")
Poids	940 g (2,1 lbs)	600 g (1,3 lbs)	175 g (0,4 lbs)
Capacité de charge	N/A	5 kg (11 lbs)	2,5 kg (5,5 lbs)

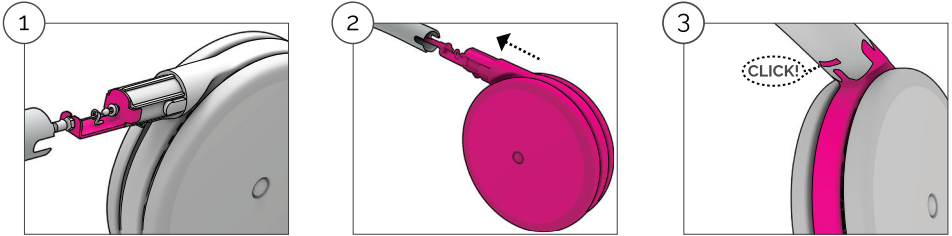
Nederlands

Gefeliciteerd met uw nieuwe Scandinavian Butler. Dit is betrouwbaarste rollator ter wereld. Om te kunnen profiteren van alle mogelijkheden die de Scandinavian Butler biedt, is het belangrijk dat u deze gebruikershandleiding aandachtig doorneemt.

Technische gegevens vindt u achter in deze gebruikershandleiding.

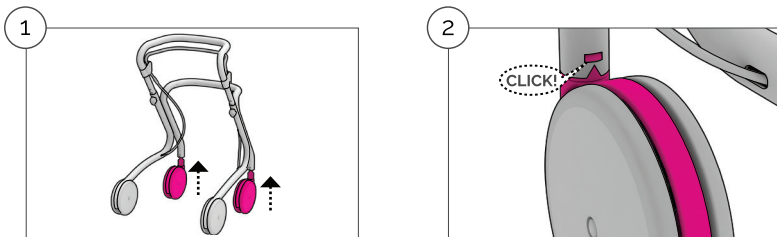
- ⚠ Plaats uw rollator op een zachte ondergrond om krassen tijdens de montage van de wielen te voorkomen.
- ⚠ Zorg er bij het monteren van de wielen voor dat de vergrendelingsvoorzieningen zijn ingeschakeld. Normaal gesproken hoort u dan een klik.

De achterwielen bevestigen



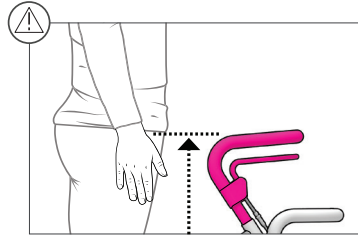
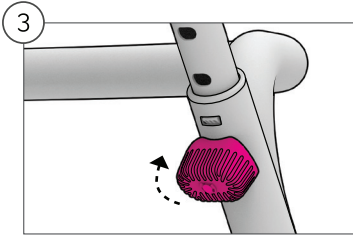
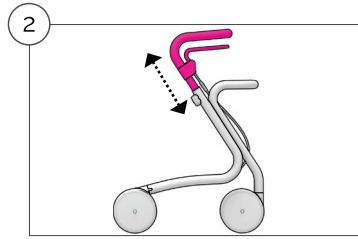
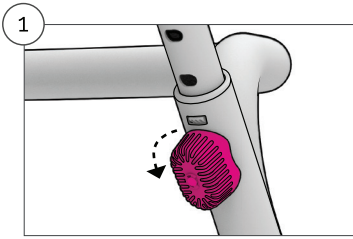
1. Zorg ervoor dat de metalen beugel wordt geplaatst zoals hier wordt weergegeven. Als het correct is geplaatst, mag het niet heen en weer bewegen.
2. Duw het wiel in de richting van het frame terwijl u om schade te voorkomen de remkabel voorzichtig naar binnen leidt.
3. Lijn de vergrendelingsvoorzieningen van het achterwiel uit met de uitsparingen aan de rand van de framebuis en druk dit verder in het frame totdat het door de gleuf aan de onderkant van het frame naar buiten klikt.

De voorwielen bevestigen



1. Plaats de voorwielbussen in het frame.
2. Lijn de vergrendelingsvoorziening van de bus uit met de uitsparingen aan de rand van de framebuis en druk deze verder in het frame totdat de vergrendelingsvoorziening door de gleuf in het frame naar buiten klikt.

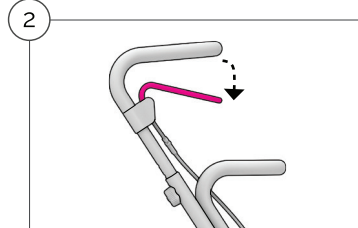
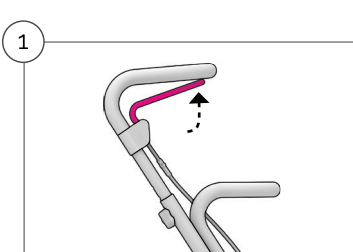
Hoogteverstelling



1. Draai beide hoogteverstelknoppen naar de 'open stand', zodat de knoppen haaks op de framebuizen komen te staan.
2. De handgreep kan nu op de gewenste hoogte worden ingesteld door deze met beide handen op en neer te bewegen. Let op: de handgreep moet zich op de hoogte van uw polsen bevinden wanneer u rechtop staat. Raadpleeg bij twijfel uw fysiotherapeut of ergotherapeut.
3. Vergrendel de handgrepen door de knoppen terug te zetten in de uitgangspositie (parallel aan de framebuizen). Zorg ervoor dat de handgreep aan weerszijden in een veilige stand is vergrendeld.

Remmen

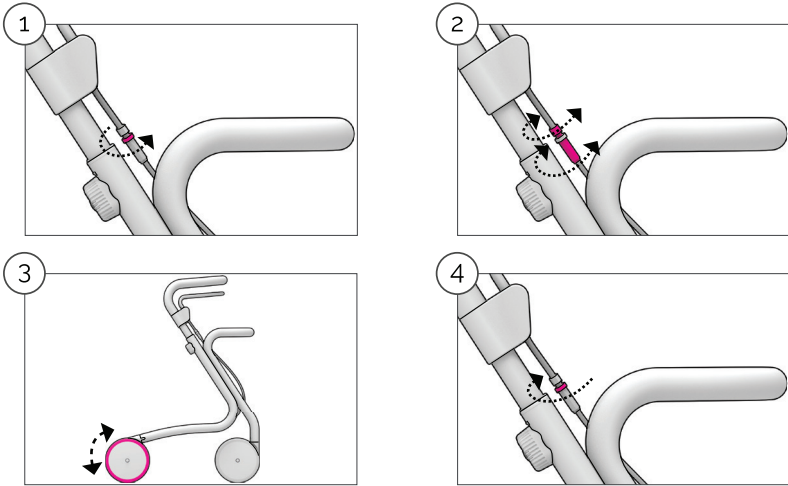
De Scandinavian Butler is uitgerust met één remhendel die manoeuvreren en remmen met één hand mogelijk maakt. De remmen werken op de achterwielen.



1. Trek de remhendel omhoog om de rem te activeren. De remhendel gaat terug naar de neutrale stand wanneer hij wordt losgelaten.
2. De parkeerrem wordt geactiveerd door de remhendel naar beneden te drukken totdat u een klik hoort. Ontgrendel de parkeerrem door de remhendel terug naar de neutrale stand te trekken.

Remmen afstellen

De rem moet worden afgesteld als de remkracht op het wiel onvoldoende is (dit kan het geval zijn als de banden versleten zijn) of als de parkeerrem moeilijk te activeren is (wat meestal het geval is na het vervangen van een versleten band). Zet de handgreep altijd op de gewenste hoogte voordat de rem wordt afgesteld, aangezien de stand daarvan tot een gering verschil in de remafstelling kan leiden.



1. Draai de veiligheidsmoer los.
2. Stel de rem af door ofwel de stelschroeven, ofwel de stelmoer vast te houden. Draai deze los om de rem los te maken of draai hem vast om de rem vast te zetten.
3. Controleer of de wielen vrij kunnen draaien zonder geluid te maken. Trek de parkeerrem aan om te controleren of deze goed werkt.
4. Draai de veiligheidsmoer vast.

Onderhoud & reiniging

De Scandinavian Butler moet regelmatig worden onderhouden door stof en vuil te verwijderen.

Alle oppervlakken kunnen worden gereinigd met een textieldoek en schoon water met zo nodig een beetje niet-schurend schoonmaakmiddel. Neem ze daarna af met een droge doek. Gebruik geen papieren doekjes, omdat deze krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.

Het kan nodig zijn om af en toe een of meer schroeven vast te draaien met een H2,5 sleutel.

Aan slijtage onderhevige onderdelen, zoals wielen en remmen, dienen tijdig te worden vervangen voordat ze een veiligheidsrisico kunnen vormen. Een defect onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.

Veiligheidsmaatregelen voor gebruik

- ⚠ Gebruik de Scandinavian Butler nooit als deze op enigerlei wijze defect is. Neem voor onderhoud contact op met uw dealer. Neem in geval van ernstige verwondingen die met de rollator te maken hebben contact op met byACRE en/of uw Nationale Gezondheidsraad.
- ⚠ Controleer voor elk gebruik of de remmen goed werken.
- ⚠ De rollator is geen speelgoed en mag alleen op de daarvoor bestemde wijze worden gebruikt.
- ⚠ Controleer of de hoogteverstelling van de handgreep goed is vastgezet en of de stuur niet hoger is afgesteld dan de aangegeven maximale instelling.
- ⚠ Breng geen wijzigingen/aanpassingen aan in de rollator. Dat zou negatieve gevolgen kunnen hebben voor de veiligheid bij het gebruik van de rollator en daardoor zou de aansprakelijkheid van de fabrikant kunnen vervallen.
- ⚠ Gebruik uitsluitend originele accessoires met de rollator. Anders zou u uw veiligheid in gevaar kunnen brengen.
- ⚠ Hang geen tassen of andere voorwerpen aan de handgreep. Daardoor zou de rollator kunnen omvallen.
- ⚠ Bij blootstelling aan extreme temperaturen, met name gedurende langere tijd, kunnen sommige delen van de rollator warm/koud aanvoelen.

Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

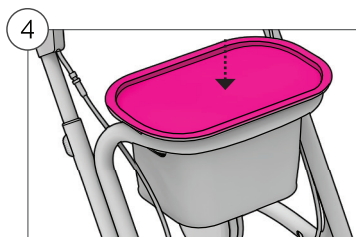
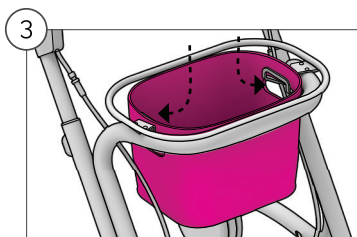
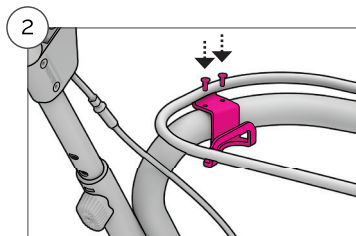
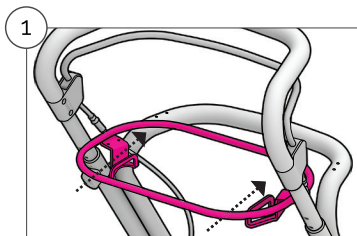
- ⚠ Plaats uw handen altijd correct op het stuur wanneer u de rollator gebruikt, zoals getoond in paragraaf 1 op pagina 3. Als u uw handen niet goed plaatst, zou de rollator naar voren kunnen kantelen.
- ⚠ Rechtop lopen en vooruit kijken komt het evenwicht ten goede. Let op obstakels op de vloer. Til de voorwielen op wanneer u over hoge obstakels als drempels rijdt.
- ⚠ Voor een goede ondersteuning en voor veilig lopen moet u de rollator dicht bij het lichaam houden. Door de rollator ver voor u uit te duwen ontstaat het risico op vallen.
- ⚠ Ga niet op de rollator zitten en gebruik de rollator niet om iemand mee rond te rijden. De rollator is niet bestemd voor het dragen van personen of zware lasten.
- ⚠ Deze rollator is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- ⚠ Kantel de rollator niet meer dan maximaal 5 graden opzij. Anders bestaat het risico dat u valt!
- ⚠ Gebruik altijd de remmen bij stoppen of parkeren. De remmen kunnen een beetje worden aangetrokken om de snelheid tijdens het lopen te verminderen.
- ⚠ Houd er rekening mee dat de rolsnelheid van de rollator hoger kan zijn dan uw loopsnelheid, wat de kans op vallen met zich meebrengt.
- ⚠ Gebruik de rollator niet op trappen.
- ⚠ Zorg er altijd voor dat uw kleding niet in de handgrepen of in andere delen van de rollator verstrikt kan raken of vasthaken.

Accessoires

Dienblad & Mandset

- Inclusief:
- Metalen dienblad- & mandhouder
 - Veelzijdig plat dienblad waarmee u voorwerpen in huis kunt dragen of verplaatsen
 - Zachte en ruime mand om uw dagelijkse benodigdheden in op te bergen

Installatiehandleiding



1. Pak de dienblad- & mandhouder vast en duw deze voorzichtig met beide handen naar het frame toe. Pas op dat u geen krassen het frame maakt. Tip: Laat iemand de rollator tegenhouden of plaats de rollator tegen een muur.
2. Draai beide kanten vast met de meegeleverde popnagels.
3. Plaats de viltten mand op de beugels van de houder.
4. Plaats het dienblad op de houder.

- ⚠ Controleer regelmatig of de houder goed is bevestigd.
- ⚠ Let op dat beide zijkanten van de mand altijd aan de beugels van de houder zijn gehaakt.
- ⚠ Zorg dat het dienblad steeds goed is geplaatst en wordt ondersteund door de houder.

Technische specificaties

	Dienblad- & Mandhouder	Dienblad	Mand
Materiaal	Koolstofstaal	Melamine	100% Polyester (vilt)
Hoogte	65 mm (2,6")	15 mm (0,6")	210 mm (8,3")
Breedte	415 mm (16,3")	420 mm (16,5")	Onderkant: 260 mm (10,2") Bovenkant: 330 mm (13,0")
Diepte	260 mm (10,2")	260 mm (10,2")	200 mm (7,9")
Gewicht	940 g (2.1 lbs)	600 g (1.3 lbs)	175 g (0.4 lbs)
Laadvermogen	N.v.t.	5 kg (11 lbs)	2,5 kg (5,5 lbs)

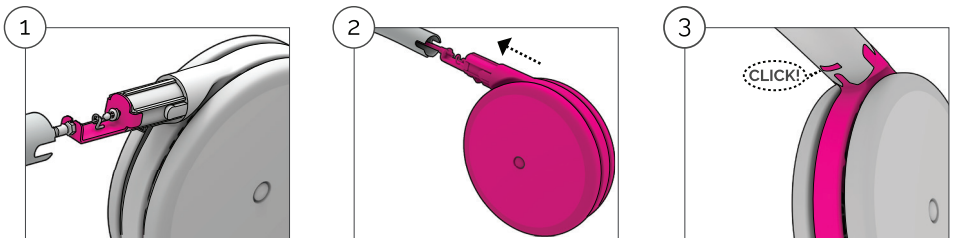
Dansk

Tillykke med din nye rollator. Det er verdens mest stabile rollator. For at udnytte alle de muligheder Scandinavian Butler giver, er det vigtigt, at du omhyggeligt læser denne brugervejledning igennem.

Tekniske specifikationer findes i slutningen af brugermanualen.

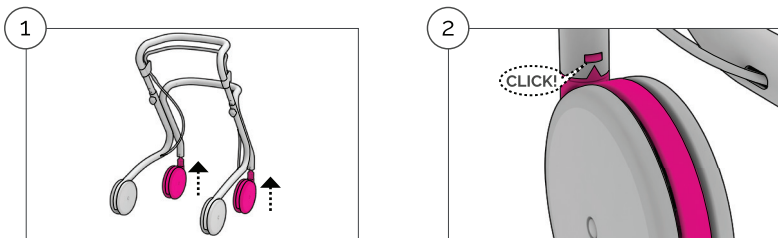
- ⚠ Placer rollatoren på et blødt underlag ved påsætning af hjulene for at undgå ridser på rammen.
- ⚠ Sørg for at alle hjul sættes korrekt i rammen og at låsemekanismen aktiveres. Normalt kan en lille "click" lyd høres.

Påsætning af baghjul



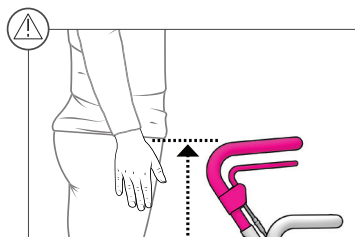
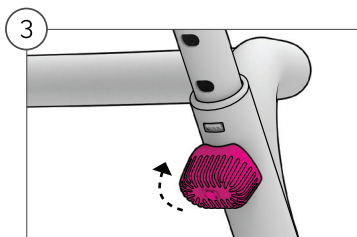
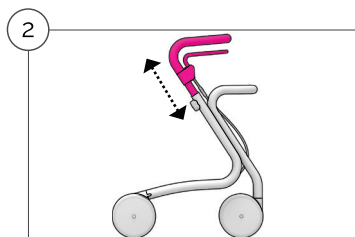
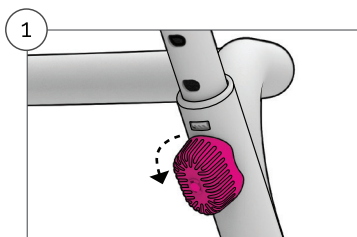
1. Vær sikker på at metalbeslaget er positioneret som på billedet. Ved korrekt placering kan det ikke bevæges fra side til side.
2. Skub hjulet mod rammen og guid forsigtigt bremsekablet ind i rammen.
3. Sørg for at udskæringen på hjulets plastdel passer med de skårede huller i rammen, og pres hjulet helt ind i rammen indtil det "clicker" på plads i hullet på undersiden af rammen.

Påsætning af forhjul



1. Skub hjulet ind i rammen.
2. Sørg for at udskæringen på hjulets plastdel passer med de skårede huller i rammen, og pres hjulet helt ind i rammen indtil det "clicker" på plads i hullet på rammen.

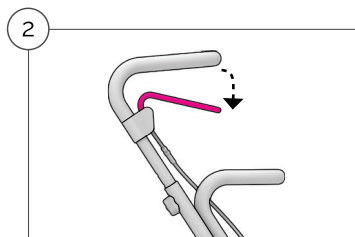
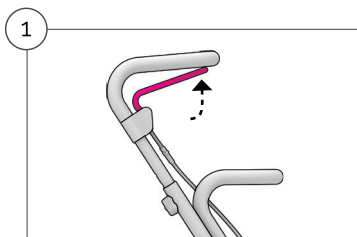
Højdejustering



1. Drej begge højdejusteringsknapper til åben position (vandret).
2. Håndtaget kan nu indstilles til den korrekte højde ved at trække det op eller skubbe det ned med begge hænder.
Bemærk: Håndtagene bør justeres, således at de er i højde med brugerens håndled, når personen står oprejst. Hvis du er i tvivl, bør du kontakte din fysio- eller ergoterapeut.
3. Lås håndtagets position ved at dreje begge knapper tilbage så de er lodrette igen. Sørg for at håndtaget er korrekt låst før rollatoren bruges ved at kontrollere at det ikke kan bevæges op og ned.

Bremser

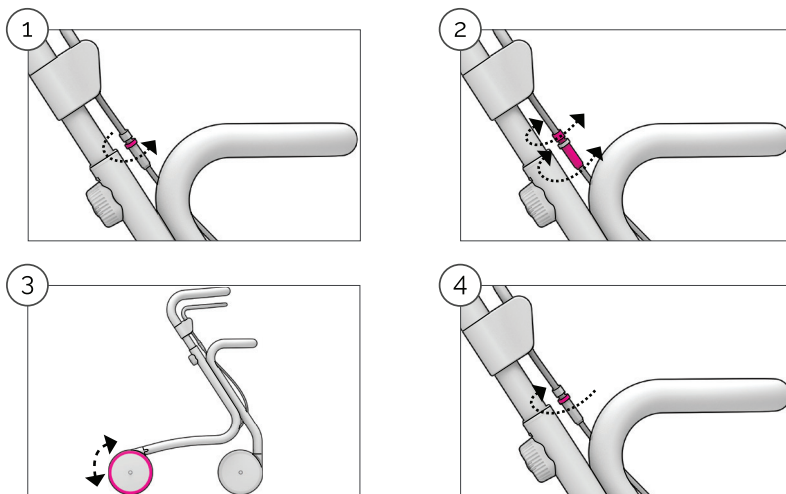
Scandinavian Butler er designet med ét bremsegreb, som kan aktiveres af den ene hånd alene eller begge hænder. Bremsen blokerer rollatorens baghjul.



1. Træk bremsegrebet opad for at aktivere bremsen. Grebet falder tilbage på neutral, når det slippes igen.
2. Parkeringsbremsen aktiveres ved at presse bremsegrebet nedad indtil du høre en "click"-lyd. Deaktiver ved at trække i grebet til neutral position.

Justering af bremsen

The brake should be adjusted if the brake force applied to the wheel is insufficient (this can occur if the tyres are worn) or the parking brake is difficult to activate (which is most often seen after replacement of a worn-down tyre). Always set the handle to the desired height before the brake is adjusted as the position may cause a little variation of the brake adjustment.



1. Løsn låsemøtrikken.
2. Bremsen justeres ved at holde enten justeringskruen eller justeringsbolten fast mens den modsatte del løsnes eller spændes for henholdsvis at løsne eller stramme bremsen.
3. Kontroller at hjulene kan dreje frit uden mislyde og aktiver parkeringsbremsen for at se om den virker korrekt.
4. Spænd låsemøtrikken.

Vedligeholdelse og rengøring

Scandinavian Butler bør jævnligt holdes ved lige ved at fjerne støv og skidt.

Alle overflader kan rengøres med en stofklud og rent vand. Hvis nødvendigt kan et mildt rengøringsmiddel anvendes. Tør altid efter med en tør klud og ikke papir, da dette kan ridse overfladen.

Lejlighedsvis kan det være nødvendigt at efterspænde en eller flere skruer; hertil benyttes en H2,5 nøgle.

Sliddele såsom dæk og bremses bør udskiftes i god tid således, at sikkerheden ikke nedsættes. Defekte dele af enhver art skal udskiftes omgående.

Sikkerhedsforanstaltninger inden brug

- ⚠ Brug aldrig Scandinavian Butler, hvis den på nogen måde er defekt. Kontakt din forhandler for service. I tilfælde af alvorlige uheld i forbindelse med rollatoren bedes du kontakte byACRE og/eller Sundhedsstyrelsen.
- ⚠ Hver gang du tager den i brug, skal du kontrollere, at bremserne fungerer korrekt.
- ⚠ Rollatoren er ikke et legetøj.
- ⚠ Kontroller, at højdejusteringen af håndtagene er korrekt indstillet, og at skinnerne ikke er sat højere end den maksimale indstilling
- ⚠ Du må ikke ændre eller modificere rollatoren. En sådan handling kan have en negativ effekt på sikkerheden ved brug af rollatoren og medfører bortfald af producentens ansvar.
- ⚠ Brug aldrig uoriginalt tilbehør til rollatoren, da dette kan medføre en sikkerhedsrisiko.
- ⚠ Fastgør ikke tasker eller andet til rollatorens håndtag, da dette kan medføre at rollatoren vælter.
- ⚠ Hvis udsat for ekstreme temperaturer, især over længere tid, kan nogle rollator-dele føles varme/kolde.

Sikkerhedsinstruktioner ved brug

- ⚠ Positioner altid hænderne korrekt på håndtaget når rollatoren er i brug, som demonstreret i sektion 1, side 3. Forkert placering af hænderne kan medføre at rollatoren vælter fremover.
- ⚠ Opret holding og blikket lige frem forbedrer balancen. Vær opmærksom på forhindringer på rollatorens vej. Løft rollatoren over forhindringer på gulvet, fx dørtrin.
- ⚠ For god støtte og sikker brug skal rollatoren befinde sig tæt på brugerens krop. Hvis rollatoren skubbes langt foran kroppen øges risikoen for fald.
- ⚠ Sid ikke på rollatoren og brug ikke rollatoren til at køre en person rundt. Rollatoren er ikke designet til at transportere en person eller andre tunge ting.
- ⚠ Denne rollator er designet til indendørs brug.
- ⚠ Vip ikke rollatoren mere end maks. 5 grader til siden. Dette kan medføre fare for at falde!
- ⚠ Brug altid bremserne, når du stopper eller parkerer. Bremserne kan trækkes lidt op for at mindske hastigheden under gang.
- ⚠ Bemærk, at rollatorens kørehastighed kan være hurtigere end din ganghastighed og skabe risiko for at falde.
- ⚠ Brug ikke rollatoren på trapper.
- ⚠ Sørg altid for, at dit tøj ikke sidder fast i håndtagene eller i andre dele af rollatoren.

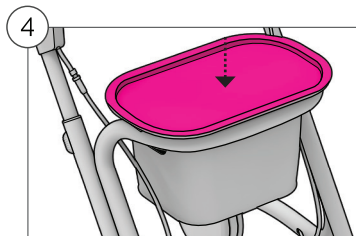
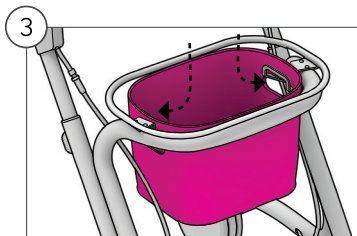
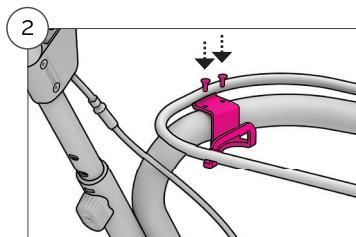
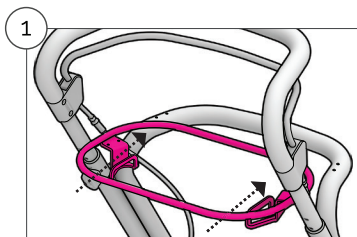
Tilbehør

Bakke og kurv sæt

Indeholder: • Kurv- og bakkeholder (metal)

- Alsidig, flad bakke til at flytte ting rundt i hjemmet
- Blød og rummelig kurv til opbevaring af ejendele

Monteringsvejledning



1. Tag bakkeholderen og før den forsigtigt ind mod rammen med begge hænder. Pas på ikke at ridse rollatorrammen undervejs. Tip: Bed en ven holde rollatoren imens eller stil den op ad en væg.
2. Fastgør bakkeholderen i begge sider med de medfølgende nitter.
3. Påsæt nu kurven på bakkeholderens håndtag.
4. Sæt til sidst bakken på bakkeholderen.

⚠ Tjek jævnligt at bakkeholderen er korrekt monteret.

⚠ Tjek altid at kurven er korrekt monteret i begge sider.

⚠ Tjek altid at bakken sidder korrekt i holderen.

Tekniske specifikationer

	Bakkeholder	Bakke	Kurv
Materiale	Stål	Melamine	100% Polyester (felt)
Højde	65 mm (2,6")	15 mm (0,6")	210 mm (8,3")
Bredde	415 mm (16,3")	420 mm (16,5")	Bund: 260 mm (10,2") Top: 330 mm (13,0")
Dybde	260 mm (10,2")	260 mm (10,2")	200 mm (7,9")
Vægt	940 g (2,1 lbs)	600 g (1,3 lbs)	175 g (0,4 lbs)
Kapacitet	N/A	5 kg (11 lbs)	2,5 kg (5,5 lbs)

Technical data/ Technische daten/ Fiche technique/ Technische fiche/ Tekniske data

EN Weight without accessories
DE Gewicht ohne Zubehör
FR Poids sans accessoires 8,5 kg (18,7 lbs)
NL Gewicht zonder de accessoires
DA Vægt uden accessories

EN Height
DE Max Höhe 835 - 975 mm
FR Hauteur Max (32,9 - 38,4")
NL Hoogte
DA Højde

EN Width
DE Max Breite
FR Largeur Max 588 mm (23,1")
NL Breedte
DA Bredde

EN Length
DE Max Länge
FR Longueur 633 mm (24,9")
NL Lengte
DA Længde

EN Wheel diameter
DE Raddurchmesser
FR Diamètre des roues 180 mm (7,1")
NL Diameter van de wielen
DA Hjul diameter

EN Max user weight
DE Max Nutzergewicht
FR Poids max de l'utilisateur 150 kg (330 lbs)
NL Max gebruikersgewicht
DA Max brugervægt



Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Medisch hulpmiddel
Medicinsk udstyr

Indoor use only
Nur Innen benutzen
Usage en intérieur uniquement
Alleen voor gebruik binnenshuis
Kun til indendørs brug



Designed and made in Denmark/ Entworfen und hergestellt in Dänemark/ Conçu et fabriqué au Danemark/
Ontworpen en gemaakt in Denemarken/ Designet og fremstillet i Danmark

by ACRE ApS

I.C. Modewegs Vej 1, 2800 Lyngby, DK
+45 33 44 55 44
contact@byacre.com

Support

Deutschland
08000009479
kundenservice@byacre.com

UK & International
+44 0330 828 1776
customerservice@byacre.com

USA
(304) 250-9505
assistance@byacre.com

Rev1.1
September 2022

